

送友人

——東アジア批判地理学における鄧永成教授の献身と遺産を偲ぶ——

パク ベギョン (朴 培均) *
(森 正人 訳)

鄧永成教授が突然この世を去り、彼との思い出について何か書くよう依頼を受けたとき、わたしは彼に別れを告げる用意などできていないことに気づいた。彼の温かい思い出と追想を探すため過去を振り返ろうとすると、まるで何もない地層に向き合っているように、何も思いつかないことに戸惑ったのだ。2001年に鄧永成教授に香港での第2回EARCAG会議で初めて出会ってから、学術的議論や、ビジネスミーティングや、美味しい食事を楽しんだりというように、少なくとも10回以上、いろいろな状況で彼に会ってきたはずなのに、なぜわたしは特別な記憶を思い起こせないでいるのか？ わたしは今、EARCAGのワークショップに参加できなかったことを悔いている。それは、昨年12月に香港で開催されたもので、もしわたしがそれに参加して鄧永成教授に合っていたなら、もっと鮮やかで特別な彼との記憶を思い起こせたはずなのだろう。

いずれにしても、鄧永成教授のわたしの一般的な追想は、彼がいつも親切で思慮にとみ、EARCAGに非常に献身的だったということである。とくにEARCAGの重要なビジネスミーティング中の彼の責任感とバランス感覚は、わたしの彼に対する敬意の重要な理由である。立場の違いによって簡単に決定ができないという難しい状況に直面したときはいつも、鄧永成教授が大局を見据えるバランスの取れた態度、個人の利害よりも全体を見据える長く広いスタンスと態度を見せてくれたものだ。2010年代半ばまで10年以上EARCAGの運営委員で最年少だったわたしとしては、その姿勢につねに敬服し、兄貴分として頼れると感じていた。

次に鄧永成教授について覚えておきたいのは、彼がわたしと個人的に会って話すときに、彼は常々、西洋理論を東アジアの都市や地域問題を説明するために無批判に輸入するのではなく、東アジアの経験に基づいた自分自身の理論や概念的枠組みを展開すべきだと言っていたことである。その問題意識に基づき、彼はルフェーブルなどの西洋の批判的空間思想家の諸理論がある程度は取り入れつつも、陰陽の論

理に基づく東洋哲学を応用して中国や香港の都市問題を説明するための新しい概念的枠組みを作りだした。こうした努力が学問的に成功していたかどうかは重要ではない。そうした挑戦を試みた大胆不敵さをわたしは称賛するし、批判地理学を学び実践する東アジアのこれからの研究者が進むべき道だと思う。

鄧永成教授の東アジアにおける批判的都市・地域研究の発展に対する貢献を記しつくすことなどできず、わたしたちの心にいつまでも彼は記憶されるだろう。

送友人

李白 (A.D. 701~762)

青山横北郭

白水繞東城

此地一爲別

孤蓬萬里征

浮雲游子意

落日故人情

揮手自茲去

蕭蕭班馬鳴

(青い山は城壁の北側に横たわり

白く流れる川は町の東側を巡っている

この地をひとたび離れば

風に転がるヨモギのように遙かかなたまで行ってしまう

空に浮かぶ白い雲は旅立つ君の心

真っ赤な落陽は親友である私の心

手を振ってここで別れると

君を乗せて離れていく馬さえ寂しげにいななく)

* ソウル国立大学教授

Seeing Off a Friend: Memories of Prof. Wing-Shing Tang's Commitment and Legacy in East Asian Critical Geography

Bae-Gyoon PARK*

When Professor Wing-Shing Tang passed away suddenly and I was asked to write something to share my memories of him, what I realised was that I was not ready to say goodbye to him yet. I was so embarrassed as I tried to recall the past to come up with fond memories and recollections of him, but came up with nothing, as if I was facing a blank slate. Since I first met Professor Wing-Shing Tang at the 2nd EARCAG meeting in Hong Kong in 2001, I must have met him at least 10 times in various situations such as academic discussions, business meetings, or sharing delicious foods, so why couldn't I recall any specific memories? I now regret that I was not able to attend the EARCAG-GPE workshop, which was held in Hong Kong last December, thinking that if I had attended the workshop and met Professor Wing-Shing Tang there, I would have been able to recall more vivid and specific memories of him.

In any case, my general recollection of Professor Wing-Shing Tang is that he was always kind, thoughtful, and very committed to EARCAG. In particular, his sense of commitment and balance during EARCAG's important business meetings was an important reason for my respect for him. Whenever we were faced with difficult situations where decisions could not be made easily due to differences in positions, Professor Wing-Shing Tang always showed a balanced attitude of looking at the big picture and a long, broad stance and attitude of looking at the whole rather than individual personal interests. As someone who was the youngest member of the EARCAG Steering Committee for more than a decade until the mid-2010s, I always admired this attitude and felt that I could rely on him as a big brother.

The next thing I would like to remember about Professor Wing-Shing Tang is that whenever he had the opportunity to meet and talk with me personally, he always told me that we should not uncritically import Western theories to explain East Asian urban and regional prob-

lems, but should develop our own theories and conceptual frameworks based on East Asian experiences. Based on this awareness of the problem, he adopted the theories of Western critical spatial thinkers such as Lefebvre to a certain extent, but applied Eastern philosophy based on the logic of *yin* and *yang* to create a new conceptual framework to explain urban problems in China and Hong Kong. It does not matter how successful these efforts were academically. I admire his fearlessness and boldness in attempting such an endeavour, and I think this is the path that future scholars in East Asia who study and practice critical geography should follow.

Professor Wing-Shing Tang's contribution to the development of critical urban and regional studies in East Asia is indescribable, and he will forever be remembered in our hearts.

送友人

李白 (A.D. 701 ~ 762)

青山橫北郭
白水繞東城
此地一爲別
孤蓬萬里征
浮雲游子意
落日故人情
揮手自茲去
蕭蕭班馬鳴

* Professor, Seoul National University